

In onderstaand reglement vindt u voor uw en onze veiligheid de belangrijkste huisregels die binnen dit gebouw/opvang gelden. Wij vragen u deze regels te respecteren en te accepteren. Deze huisregels zijn aanvullend op de Nederlandse wet- en regelgeving.

У списку нижче ви знайдете найважливіші правила, які застосовуються в цій будівлі та рецепції для вашої та нашої безпеки. Просимо вас поважати і приймати ці правила! Ці правила є додатковими до законодавства та правил Нідерландів.

Algemene regels / Загальні правила

- Alle aanwijzingen van medewerkers/beveiligers van dit gebouw/opvang dienen te worden opgevolgd. Всі вказівки від співробітників і охоронців цієї будівлі і приймальні повинні бути дотримані.
- Wie zich niet aan deze huisregels houdt, kan een maatregel opgelegd krijgen door de beheerder. Bij zware overtredingen kan overplaatsing volgen naar een andere opvang. Bij crimineel gedrag schakelt de beheerder de politie in. Ook bij vermoedens van strafbare feiten. Хто не дотримується цих правил може бути притягнутий до відповідальності. У разі серйозних порушень може послідувати переведення в інший притулок. У разі злочинової поведінки, адміністратор може викликати поліцію. Також у разі підозри у вчиненні кримінальних правопорушень.
- Klachten kunt u bij de beheerder melden. Ви можете повідомляти про скарги адміністратору.
- Op diverse plaatsen op het kazerne terrein hangen camera's. Bij calamiteiten en/of incidenten kunnen deze opnames als ondersteunend materiaal getoond worden aan de autoriteiten. У різних місцях на території висять камери. У разі надзвичайних ситуацій та інцидентів, ці записи можуть бути показані як допоміжний матеріал для влади.
- Gevonden voorwerpen dient u in te leveren bij de beheerder/beveiligers. Ви повинні передати знайдені предмети адміністратору або охоронцю.
- Men dient ten alle tijde op verzoek van de beheerder/beveiligers het persoonlijk verstrekte polsbandje tonen. За бажанням адміністратора або охоронця ви повинні показати особисто наданий браслет в будь-який час.

Hygiëne / Гігієна

- De eigen kamer dient in verband met hygiënevoorschriften minimaal 3x in de week schoongemaakt te worden. / Власна кімната повинна бути прибрана не рідше 3 разів на тиждень з огляду на гігієнічні правила.
- Afval dient in de daarvoor bestemde afvalbakken te worden gedeponeerd. Відходи потрібно викидати в призначені для сміття контейнери.
- De toiletten/douches en keukens dienen na gebruik schoon achtergelaten te worden. Туалети, душові кабінки та кухню після використання необхідно залишити чистими.
- Met de gemeenschappelijke gebruiksvoorwerpen zoals magnetron, stofzuiger, koffiezetapparaat, etc. dient zorgvuldig te worden omgegaan en netjes en schoon te worden achtergelaten. Із загальним посудом, таким як мікрохвильова піч, пилосос, кавоварка тощо, слід поводитися обережно та залишати охайними та чистими.

Veiligheid / Безпека

- Het is verboden om nooduitgangen te gebruiken als normale in- en uitgangen. Забороняється використовувати аварійні виходи в якості звичайних входів і виходів.
- Het is verboden kaarsen/wierook aan te steken in verband met het brandalarm en brandgevaar. (Het beveiligingssysteem wordt direct geactiveerd). Забороняється запалювати свічки і пахощі в зв'язку з пожежною сигналізацією і пожежонебезпекою. (Система безпеки активується негайно).
- Het is verboden om te roken in het gebouw en op de kamer. Куріння заборонено в будівлі і в номері.
- U mag alleen koken op de vaste kooktoestellen in de keukens. Tijdens het koken moet u altijd opletten. Blijf altijd in de buurt van het kooktoestel. Готувати можна лише на стаціонарних кухонних приладах на кухні. При готуванні завжди потрібно бути уважними. Завжди тримайтеся поруч з плитою.
- U mag alleen elektrische apparatuur gebruiken die het de opvang veilig vindt. Vraag dus om goedkeuring van de beheerder. Ви можете використовувати лише електричне

обладнання, яке притулок вважає безпечним. Тому спитайте схвалення у адміністратора.

- Het is streng verboden een brandmelder af te plakken. Категорично забороняється заклеювати пожежний сповіщувач.
- Als er brand ontstaat, moet u ongehinderd kunnen vluchten. Daarom moeten de vluchtwegen altijd vrij zijn. Zorg dat kinderwagens of fietsen niet in de weg staan. Якщо виникла пожежа, ви повинні мати можливість безперешкодно втекти. Тому шляхи евакуації повинні бути вільними. Стежте, щоб коляски або велосипеди не заважали.
- Wanneer het brandalarm afgaat, moet u het gebouw direct verlaten en buiten op de verzamelplaats wachten. Vervolgens volgt u de instructies op van de opvangmedewerkers. Коли спрацює пожежна сигналізація, ви повинні негайно покинути будівлю та чекати на вулиці на місці збору. Потім дотримуйтеся інструкцій персоналу будівлі.
- Zelfsluitende, brandwerende deuren moet u nooit openhouden. Daarom mag u een deurdranger nooit verwijderen. Пожарні двері, що самозачиняються, ніколи не повинні залишатися відкритими. Тому ніколи не знімайте дверний доводчик.
- Bewaar nooit benzine, alcohol of andere licht ontvlambare stoffen in uw woonruimte. Ніколи не зберігайте у своєму житловому приміщенні бензин, спирт та інші легкозаймисті речовини.
- Van de wasdroger moet u altijd het stoffilter schoonmaken. Verwijder voor én na gebruik het stof uit de filter van de droger. Een vervuilde droger kan vlam vatten. Завжди очищайте пиловий фільтр сушильної машини. Видаліть пил із фільтра сушарки до та після використання. Брудна сушарка може загорітися.
- Het gebruik, verhandelen of in het bezit hebben van verdovende middelen (in welke vorm dan ook) is verboden. Bij het gebruik van en het handelen in drugs schakelt de beheerder en/of beveiligder direct de politie in, en kan overgaan worden tot verwijdering uit de opvang. Торгівля або зберігання наркотичних засобів в будь-якій формі заборонено. При вживанні та торгівлі наркотиками адміністратор та/або охоронець негайно залучає Поліцію, а також це може привести до виселення з притулку.
- Het dragen of in het bezit zijn van een wapen, als bedoeld in de Wet Wapens en Munitie (WWM), is verboden. Bij het dragen of bezitten van een wapen schakelt de beheerder en/of beveiligder de politie in, en kan overgegaan worden tot verwijdering van de opvang. Носіння та володіння зброєю, яка визначена в законі про зброю і боєприпаси заборонено. При носінні або володінні зброєю адміністратор та/або охоронець залучає Поліцію і це може привести до виселення з притулку.

Verbod op gezichtsbedekkende kleding / Заборона на одяг, що закриває обличчя

- Het is wettelijk verboden om gezichtsbedekkende kleding te dragen in de opvanglocatie, omdat een medewerker u dan niet kan identificeren. Denk bij gezichtsbedekkende kleding aan een nikab of boerka, maar ook een bivakmuts of een integraalhelm. Dit verbod geldt voor medewerkers, bewoners en bezoekers in de opvang. Het verbod geldt in de hele opvanglocatie inclusief uw eigen woonruimte. Ook in scholen, zorginstellingen en overheidsgebouwen geldt dit verbod. Законом заборонено носити одяг, що закриває обличчя, у притулку, оскільки тоді співробітник не зможе вас ідентифікувати. Це такий одяг як нікаб або паранджа, балаклава або шолом на все обличчя. Ця заборона поширюється на працівників, мешканців та відвідувачів притулку. Заборона поширюється на весь притулок, включаючи ваше власне житлове приміщення. Ця заборона також поширюється на школи, заклади охорони здоров'я та державні будівлі.

Woonruimte

- U mag gebruikmaken van een tijdelijke woonruimte binnen de opvang. Deze ruimte is uw hoofdverblijf. Deze ruimte is alleen bestemd voor u en uw medebewoners. U mag hier geen andere mensen in laten wonen. Ви можете використовувати тимчасове житло в притулку. Цей простір є вашим основним місцем проживання. Цей простір призначений лише для вас та ваших співмешканців. Вам заборонено дозволяти іншим людям жити в цьому місці.
- U mag geen veranderingen aanbrengen aan de woonruimte of de meubels. Vanwege de brandveiligheid mag u geen eigen gordijnen of wandkleden ophangen. Als u iets beschadigt aan uw woonruimte, dan moet u zelf de reparatiekosten betalen. Вам заборонено вносити будь-які зміни в житлове приміщення або меблі. З міркувань протипожежної безпеки вам заборонено вішати власні штори або настінні штори. Якщо ви пошкодили щось у своєму житловому приміщенні, ви повинні оплатити витрати на ремонт самостійно

- U kunt bepaalde goederen tijdelijk lenen. Denk aan borden, bestek, linnenpakket, of een babypakket. Goederen die u heeft geleend, moet u weer inleveren zoals afgesproken bij vertrek. Als u iets beschadigt dan moet u zelf betalen voor nieuwe goederen. Ви можете тимчасово позичити певні товари. Такі як тарілки, столові прилади, білизну або набір для дитини. Товар, який ви позичили, необхідно повернути згідно з домовленістю при виїзді. Якщо ви щось пошкодите, ви повинні заплатити за новий товар самостійно.
- Dat geldt ook voor alle goederen die u van de opvang in bruikleen heeft ontvangen. Це також стосується всіх товарів, які ви отримали в борг від притулку
- Het houden van een huisdier kan alleen na toestemming van de beheerder. Утримувати домашню тварину можна лише з дозволу менеджера
- U moet de beheerder toegang geven tot uw woonruimte. Dit is nodig voor verplichte kamercontroles, onderhoud of reparaties. De beheerders kunnen de woonruimte ongevraagd betreden als er gevaar dreigt voor de veiligheid en de volksgezondheid, bijvoorbeeld bij besmettingsrisico's. Ви повинні надати адміністратору доступ до вашого житлового приміщення. Це необхідно для обов'язкових перевірок приміщення, технічного обслуговування або ремонту. Менеджери можуть увійти в житлове приміщення без запиту, якщо є загроза безпеці та здоров'ю населення, наприклад, у разі ризику забруднення
- Het kan gebeuren dat u naar een andere ruimte verhuist of dat een andere bewoner bij u in de woonruimte geplaatst wordt. Може статися так, що ви переїдете в іншу кімнату або в ваше житлове приміщення поселиться інший мешканець

Bezoek en gasten / Відвідування і гості

- Het is niet toegestaan om ongeregistreerde gasten op de kamer te ontvangen. Gasten kunt u van te voren aanmelden en registreren bij de beheerder en/of beveiliging. Не допускається прийом незареєстрованих гостей у номері. Гості можуть бути зареєстровані у адміністратора заздалегідь.
- Het ontvangen van gasten op de kamer ten behoeve van seksuele activiteiten tegen betaling is verboden. Прийом гостей в номері з метою сексуальних дій за додаткову плату заборонений.

Overlast en vernieling / Неприємність і руйнування

- Bij het moedwillig beschadigen van eigendommen van het gebouw/opvang kan men aansprakelijk gesteld worden voor de reparatie- en/of vernieuwingskosten. За свідоме пошкодження майна будівлі та притулку можна понести відповідальність за витрати на ремонт та/або поновлення.
- Beschadiging, vermissing of vernieling van eigendommen van het gebouw/opvang leidt tot onmiddellijke verwijdering, aansprakelijkstelling en/of aangifte bij de politie. Пошкодження, втрата або знищення майна будівлі або притулку призводить до негайного виселення, відповідальності та/або повідомлення поліції.
- Het is verboden overlast te veroorzaken voor een ander o.a. middels harde muziek, onhebbelijk gedrag of door lawaai van welke aard dan ook. Забороняється завдавати незручностей для інших, таких як гучна музика, різноманітний шум, недолучна поведінка тощо.

Gerag op het Kazerne terrein / Поведінка на території.

- Er mag in de buurt van gebouw 8, gebouw 15 en het voetbalveld gelopen en gezeten worden. Andere delen van het terrein (klimtoren, hindernisbaan, sporthal enz.) zijn verboden terrein. Дозволяється пересування в околицях будівлі 8, будівлі 15 і футбольного майданчика. Інші частини місцевості, такі як альпіністська вежа, смуга перешкод, спортивний зал і т.д. заборонені.
- Geen overlast veroorzaken voor andere mensen, bedrijven en activiteiten op het terrein. Не завдайте ніяких незручностей іншим людям, компаніям і заходам на території

Politieke of religieuze activiteiten/ Політичні або релігійні заходи

- De gemeente en dus ook opvang is een politiek/religieus neutrale organisatie. Op de opvanglocatie bent u vrij uw geloof te belijden of uw politieke opvattingen te hebben. Maar anderen mogen op geen enkele wijze last hebben van uw politieke of religieuze activiteiten. Муніципалітет і, отже, притулок є політично/релігійно нейтральною організацією. У притулку ви можете вільно сповідувати свою віру або мати свої політичні погляди. Але ваша політична чи релігійна діяльність жодним чином не повинна впливати на інших.

Aansprakelijkheid / Відповідальність

- De opvang is niet aansprakelijk voor schade aan of verlies van uw eigendommen, ook niet als de schade door medebewoners of door anderen is veroorzaakt. Притулок не несе відповідальності за пошкодження або втрату ваших речей, навіть якщо збитки завдали співмешканці або інші особи.
- Als het niet duidelijk is wie een beschadiging heeft gemaakt aan een woonruimte, moet iedere bewoner van die woonruimte meebetalen aan de reparatiekosten. Bij verdwijning of beschadiging van opvang-eigendommen doet de gemeente in veel gevallen aangifte bij de politie. Якщо неясно, хто пошкодив житлове приміщення, кожен мешканець цього житлового приміщення повинен оплатити витрати на ремонт. У багатьох випадках муніципалітет повідомляє поліцію про зникнення або пошкодження майна притулку.

Privacy / Конфіденційність

- De privacy op de opvanglocatie is belangrijk. Daarom is het verboden om zonder toestemming foto-, video- of geluidsopnamen te maken van medebewoners, medewerkers, bezoekers en andere aanwezigen op de locatie. Deze regels gelden op alle locaties voor bewoners, medewerkers en bezoekers. Конфіденційність у притулку важлива. Тому забороняється робити фото-, відео- чи звукозаписи співмешканців, співробітників, відвідувачів та інших осіб, присутніх на місці без дозволу. Ці правила поширюються на мешканців, співробітників і відвідувачів у всіх місцях.

Kinderen/ Діти

- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid en het handelen van uw minderjarige kinderen. Als uw kinderen niet op school of in kinderopvang verblijven, bent u verantwoordelijk toezicht op uw kinderen te houden. Schade veroorzaakt door uw minderjarige kinderen moet u betalen. Ви несете відповідальність за безпеку та поведінку своїх неповнолітніх дітей. Якщо ваші діти не відвідують школу чи дитячий садок, ви несете відповідальність за нагляд за своїми дітьми. Ви повинні відшкодувати шкоду, заподіяну вашими неповнолітніми дітьми
- Alle kinderen van 5 tot 18 jaar moeten in Nederland verplicht naar school. Als ouder of verzorger bent u verantwoordelijk dat uw kinderen naar school gaan. Als uw kinderen niet naar school gaan, maakt de beheerder of de school daarvan melding. U kunt dan een forse geldboete krijgen. Via Punt Welzijn wordt u geholpen op dit punt. Усі діти віком від 5 до 18 років повинні відвідувати школу в Нідерландах. Як батько чи опікун, ви несете відповідальність за те, щоб ваші діти ходили до школи. Якщо ваші діти не відвідують школу, адміністратор або школа повідомить вас. Тоді ви можете отримати чималий штраф. Вам допоможуть з цим пунктом у Punt Welzijn.

Discriminatie, intimidatie en geweld/ Дискримінація, переслідування та насильство

- In Artikel 1 van de Nederlandse grondwet staat dat discriminatie is verboden. Discriminatie vanwege godsdienst, levensovertuiging, politieke voorkeur, ras, geslacht, seksuele geaardheid, of welke grond dan ook, is niet toegestaan. Стаття 1 Конституції Нідерландів стверджує, що дискримінація заборонена. Дискримінація за ознаками релігії, переконань, політичних уподобань, раси, статі, сексуальної орієнтації чи будь-яких інших ознак не допускається.
- Elke vorm van (het aanzetten tot) agressie en geweld tegen anderen is in Nederland verboden en wordt bestraft. Agressief en gewelddadig gedrag naar medewerkers wordt zwaarder bestraft. Будь-які форми (підбурювання) агресії та насильства проти інших заборонені в Нідерландах і будуть каратися. Агресивна і насильницька поведінка по відношенню до працівників карається більш суворо.
- Als u slachtoffer bent van bijvoorbeeld agressie, geweld of strafbaar seksueel gedrag, adviseert de gemeente u om aangifte te doen bij de politie. Is een familielid gewelddadig naar andere familieleden? Dan kan de gemeente hulp bieden. Heeft u hulp nodig of kent u iemand die hulp nodig heeft? Bespreek dit met de beheerder. Er wordt dan naar de best mogelijke oplossing gezocht. Wij gaan discreet om met de informatie die u ons geeft. Uw veiligheid nemen wij serieus. Якщо ви стали жертвою, наприклад, агресії, насильства або злочинної сексуальної поведінки, муніципалітет радить вам повідомити про це в поліцію. Чи є член сім'ї агресивним щодо інших членів сім'ї? Тоді муніципалітет може запропонувати допомогу. Вам потрібна допомога чи ви знаєте когось, хто потребує допомоги? Обговоріть це з адміністратором. Тоді шукається найкраще можливе рішення. Ми обробляємо інформацію, яку ви нам надаєте. Ми серйозно ставимося до вашої безпеки.